

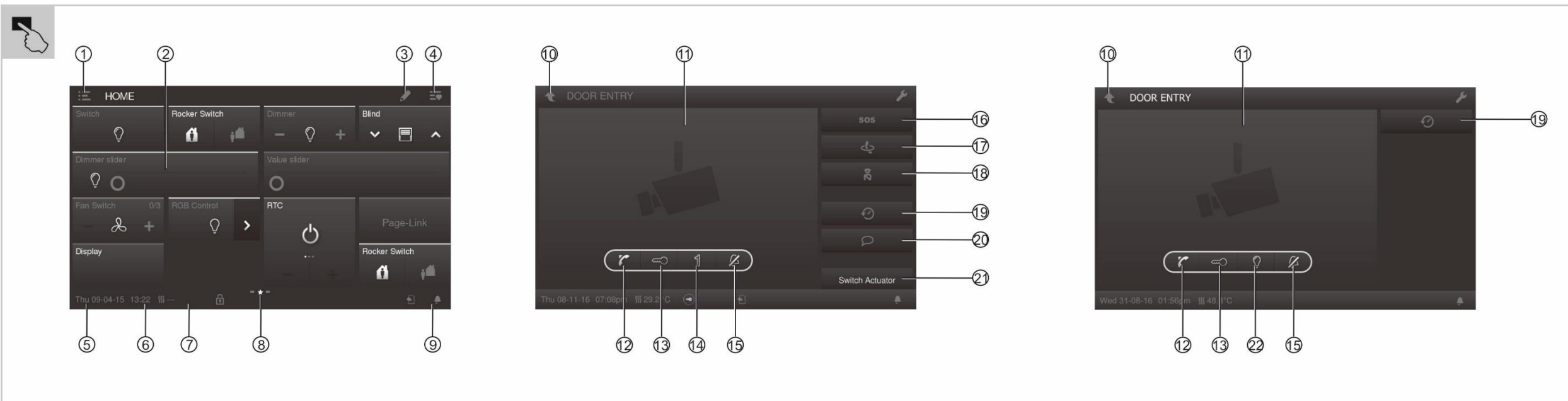
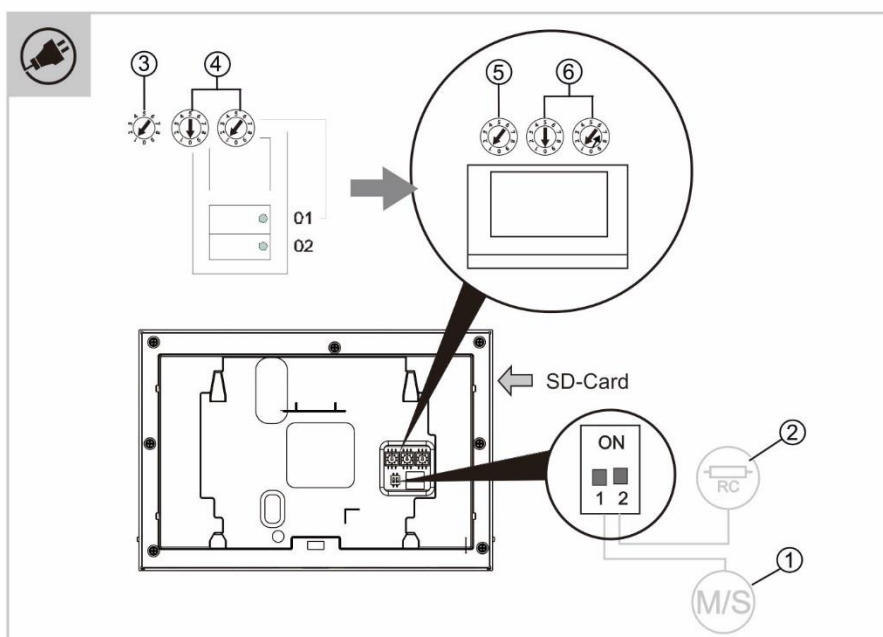
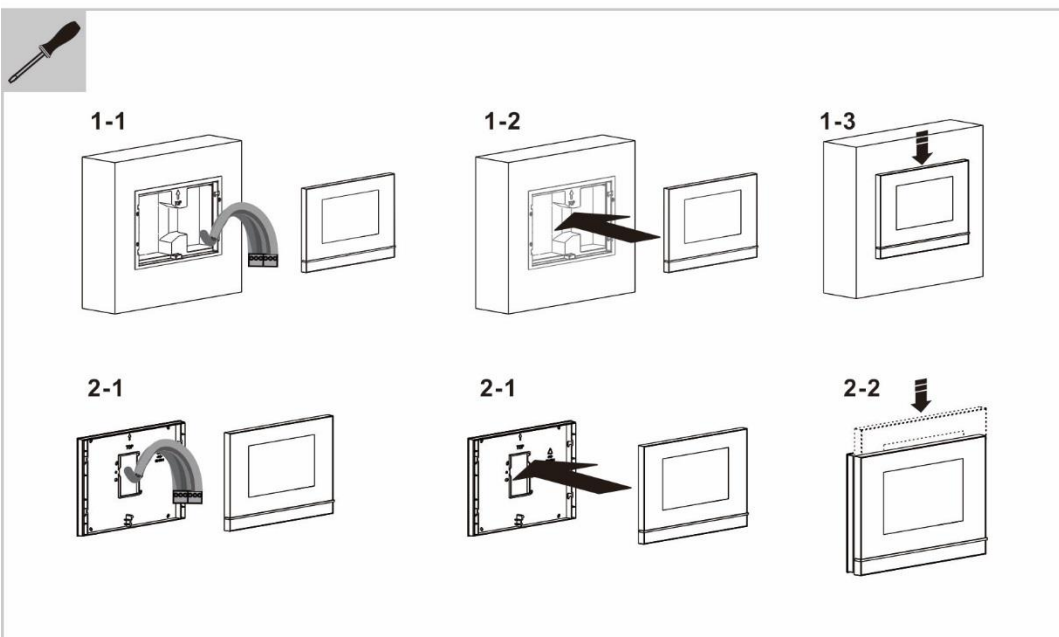
6136/07-XXX-500



2CKA000073B8951/17.03.2017



www.busch-jaeger-catalogue.com/6136-0-0205, artikel.html



**Deutsch**

**Busch-SmartTouch®**

**WARNUNG**

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder Tod können die Folge sein.

- Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen finden Sie auf [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) oder durch Scannen des QR-Codes.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das SmartTouch-Controlpanel ist ein hochwertiges KNX-Touchdisplay.
- Das Gerät kann als raumübergreifende Steuer-, Überwachungs- und Meldeeinheit für die gesamte KNX-Installation verwendet werden.
- Das Touchpanel ist als Endgerät für die Kommunikation mit den Busch-Welcome® Außenstationen einsetzbar. Als Teil des Welcome® Türkommunikationssystems arbeitet es ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen.

**Technische Daten**

Klemmen eindrätig	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Klemmen feindrätig	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Busspannung (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Busspannung (KNX)	21 V - 32 V DC
Leistungsaufnahme	9,5 W
Schutzart	IP20
Betriebstemperatur	-5 °C + 45 °C

**Montage**

Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden. Es ist für die Unter- bzw. Aufputzmontage geeignet. Der Spezialrahmen für die Aufputzmontage kann auf eine alte SmartTouch-Dose, Standard-VDE-Dose, Schweizer UP-Dose sowie auf einen Tischständer montiert werden. Die Unterputzdose kann in Hohlwände eingesetzt werden. Auch eine Verwendung in massiven Wänden ist möglich, hierfür muss die Dose jedoch vorab unter dem Putz verlegt werden. Nähere Informationen finden Sie in der Einbauanleitung für Spezialrahmen und die zwei Dosenarten.

**Anschluss**

- In jeder Wohnung muss eine Station als „Master“ eingestellt sein (Schalter 1 auf „ON“). Alle weiteren Innenstationen in derselben Wohnung müssen auf „Slave“ eingestellt sein (Schalter 1 auf „OFF“).
- In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand bei dem letzten Gerät eines Zweiges eingeschaltet werden (Schalter 2 auf „ON“).

**Adressierung für Außenstationen:**

- Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter (3) die Adresse der Außenstation ein (1 bis 4).
- Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern (4) die Adresse (Zehner- und Einerstelle, z. B. 01) des ersten Klingeltasters der Außenstation ein. Die darunterliegenden Klingeltaster werden fortlaufend nummeriert.

**Adressierung für Innenstationen:**

- Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter (5) die Adresse der Standard-Außenstation ein (0 bis 9).
- Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern (6) die Adresse (Zehner- und Einerstelle, z. B. 01) der Innenstation ein.

Die Konfiguration des KNX-Touchpanels erfolgt mit dem Inbetriebnahmetool. Das Inbetriebnahmetool ist in ETS eingebettet und ermöglicht den direkten Zugriff auf Gruppenadressen und Flags von Kommunikationsobjekten.

**Bedienung**

1	Etagen-/Raumnavigation	2	Steuerungsseite
3	Bearbeiten	4	Favoriten
5	Aktuelles Datum	6	Zeit
7	Temperatur	8	Seitenanzeige
9	Stummschaltung	10	Zurück zur vorherigen Seite
11	Videobereich	12	Ruf annehmen
13	Tür öffnen	14	Programmierbare Taste 1
15	Türklingel abstellen	16	Notruf - Drücken Sie diese Schaltfläche 3 Sekunden lang, um ein Notrufsignal an eine Portierzentrale zu senden.
17	Sprechanlage - Berühren Sie diese Schaltfläche, um das Sprechanlagenmenü aufzurufen.	18	Portierzentrale - Berühren Sie diese Schaltfläche, um eine Portierzentrale anzurufen.
19	Historie	20	Sprachnachrichten
21	Schaltaktor - Berühren Sie diese Schaltfläche, um das Schaltaktormenü aufzurufen. - Berühren Sie diese Schaltfläche, um das Schaltaktormenü aufzurufen.	22	Beleuchtung schalten

**Instandhaltung**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: +49 2351 956-1600;

**English**

**Busch-SmartTouch®**

**WARNING**

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) or by scanning the QR code.

**Intended use**

- The Smart Touch panel can be used as a high-quality KNX touch-sensitive display.
- The device can be used as a control, monitoring and indication unit for the complete KNX installation which can be operated across different rooms.
- The device can be used as end device for communication with the ABB Welcome outdoor stations. And as part of the ABB Welcome door communication system, it operates exclusively with the components of this system.

**Technical data**

Single-wire clamps	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> – 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Fine-wire clamps	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> – 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Bus voltage (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Bus voltage (KNX)	21 V – 32 V DC
Power consumption	9,5 W
Protection	IP20
Operating temperature	-5 °C + 45°C

**Mounting**

The device must only be installed in dry indoor rooms. The device can be installed for surface mounting or flush mounting. The special frame is for surface mounting, it can be mounted on old smart touch box, standard VDE and Swiss boxes as well as desk stand. The flush mounting box is used for hollow wall alone; and it also can be used for solid wall, but in that situation, the pre-buried box needs to be mounted first. Any query, please refer to installation instructions for special frame and two boxes.

**Connection**

- One station in each apartment must be set as "Master" (Switch 1 on "ON"). All additional indoor stations in the same apartment must be set on "Slave" (Switch 1 on "OFF").
- In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of an arm (Switch 2 on "ON").

**Addressing for outdoor stations:**

- With the left selector switch (3) set the address of the outdoor station (1 to 4).
- Then use the other two selector switches (4) to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the first door bell button of the outdoor station. The next door bell buttons below are numbered consecutively.

**Addressing for indoor stations:**

- With the left selector switch (5) set the address of the default outdoor station (0 to 9).
- Then use the other two selector switches (6) to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the indoor station.

The Commissioning Tool is used to configure the Smart Touch KNX panel. The CT is embedded in ETS and has direct access to group addresses and flags of communication objects.

**Operation**

1	Floors/Rooms navigation	2	Control page
3	Edit	4	Favorites
5	Current date	6	Time
7	Temperature	8	Page indication
9	Mute function	10	Return to the previous page
11	Video area	12	Accepting a call
13	Opening the door	14	Programmable button 1
15	Deactivating the bell	16	SOS - Press this button for 3s to send an SOS signal to a guard unit.
17	Intercom - Touch this button to enter the intercom call menu.	18	Guard unit - Touch this button to call a guard unit.
19	History	20	Voice messages
21	Switch Actuator - Touch this button to enter the switch actuator menu.	22	Switching the lighting

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: +49 2351 956-1600;

## Busch-SmartTouch®

## WAARSCHUWING



Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.



- Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikers informatie vindt u op [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) of door het scannen van de QR-code.

## Beoogd gebruik

- Het SmartTouch-controlepaneel is een hoogwaardig KNX-touchdisplay.
- Het apparaat kan als ruimte-overkoepelende besturings-, bewakings- en meldingseenheid voor de gehele KNX-installatie worden gebruikt.
- Het touchpanel kan als randapparaat voor de communicatie met de Busch-Welcome®-buitenposten worden ingezet. Als onderdeel van het Welcome®-deurcommunicatiesysteem werkt het uitsluitend met componenten uit dit systeem samen.

## Technische gegevens

Klemmen enkeldraads	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Klemmen fijndraads	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Busspanning (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Busspanning (KNX)	21 V - 32 V DC
Opgenomen vermogen	9,5 W
Beschermingsgraad	IP20
Bedrijfstemperatuur	-5 °C + 45°C



## Montage

Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnen.

Het is geschikt voor inbouw- en opbouwmontage. Het speciaalraam voor de opbouwmontage kan op een oude SmartTouch-doo, standaarddoos, Zwitserse inbouwdoos en op een tafelstandaard worden gemonteerd. De inbouwdoos kan in holle wanden worden ingezet. Gebruik in massieve wanden is ook mogelijk; hiervoor moet de doos echter eerst onder het pleister worden gemonteerd. Nadere informatie vindt u in de inbouwhandleiding voor speciaalramen en de twee doostypen.



## Aansluiting

- In iedere woning moet één post als 'master' ingesteld zijn (schakelaar 1 op 'ON'). Alle overige binnenposten in dezelfde woning moeten als 'slave' ingesteld zijn (schakelaar 1 op 'OFF').
- In video-installaties of gecombineerde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand bij het laatste apparaat van een vertakking worden ingeschakeld (schakelaar 2 op 'ON').

Adressering voor buitenposten:

- Stel met de linker keuzeschakelaar (3) het adres in van de buitenpost (1 tot 4).
- Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars (4) het adres (met cijfers voor tientallen en eenheden, bijvoorbeeld 01) in van de eerste bedrukker op de buitenpost. De daaronder gelegen bedrukkers worden doorlopend genummerd.

Adressering voor binnenposten:

- Stel met de linker keuzeschakelaar (5) het adres in van de standaardbuitenpost (0 tot 9).
- Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars (6) het adres (met cijfers voor tientallen en eenheden, bijvoorbeeld 01) in van de binnenpost.

Het KNX-touchpanel wordt met het inbedrijfnametool geconfigureerd. De inbedrijfnametool is in ETS ingebed waardoor een directe toegang tot de groepsadressen en flags van communicatieobjecten mogelijk is.



## Bediening

1	Etage/ruimtenavigatie	2	Besturingspagina
3	Bewerken	4	Favorieten
5	Actuele datum	6	Tijd
7	Temperatuur	8	Paginaweergave
9	Muteschakeling	10	Terug naar vorige pagina
11	Videobereik	12	Oproep aannemen
13	Deur openen	14	Programmeerbare toets 1
15	Deurbel uitzetten	16	Noodoproep - Druk dit schakel vlak 3 seconden in om een noodoproepsignaal naar de portiercentrale te zenden.
17	Radiodistributie-/omroepsysteem - Raak dit schakelvlak aan om het menu van het radiodistributie-/omroepsysteem op te roepen.	18	Portiercentrale - Raak dit schakelvlak aan om een portiercentrale op te roepen.
19	Historie	20	Gesproken berichten
21	Schakelaktor - Raak dit schakelvlak aan om het schakelaktormenu op te roepen.	22	Verlichting schakelen

## Revisie

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com). tel: **+49 2351 956-1600**;

## Busch-SmartTouch®

## AVERTISSEMENT



Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.



- Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Confier toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement au personnel spécialisé !

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations utilisateur supplémentaires sont disponibles sur le site [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) ou en scannant le code QR.

## Utilisation conforme

- Le SmartTouch est un écran tactile KNX de qualité.
- L'appareil peut servir d'unité de commande, de surveillance et de signalisation de l'installation KNX dans son ensemble.
- Le pavé tactile est un terminal utilisable pour la communication avec les interphones extérieurs ABB-Welcome. En tant que partie intégrante du système d'interphonie Welcome®, il fonctionne exclusivement avec les composants de ce système.

## Caractéristiques techniques

Bornes à un conducteur	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Bornes à fils de faible section	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tension de bus (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Tension de bus (KNX)	21 V - 32 V DC
Puissance consommée	9,5 W
Degré de protection	IP 20
Température de fonctionnement	-5 °C + 45 °C



## Montage

L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures à l'abri de l'humidité.

Il est adapté à un montage encastré ou apparent. Le cadre spécial destiné au montage apparent peut être monté sur un ancien boîtier SmartTouch, un boîtier VDE standard, un boîtier encastré suisse ainsi que sur un support de table. Le boîtier encastré peut être utilisé dans des parois creuses. Une utilisation dans des murs massifs est aussi possible, toutefois, le boîtier doit être posé préalablement encastré, à cet effet. Des informations supplémentaires sont disponibles dans les instructions de montage des cadres spéciaux et des deux types de boîtiers.



## Raccordement

- Dans chaque logement, un interphone doit être configuré en tant que « Maître » (commutateur 1 sur « ON »). Tous les interphones intérieurs du même logement doivent être des « Esclaves » (commutateur 1 sur « OFF »).
- Sur les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, la résistance de raccordement doit être activée (commutateur 2 sur « ON ») sur le dernier appareil d'une branche.

Adressage pour les interphones extérieurs :

- A l'aide du sélecteur de gauche (3), réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4).
- A l'aide des deux autres sélecteurs (4), réglez l'adresse (chiffre des dizaines et des unités, p. ex. 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette sous-jacents sont numérotés en continu.

Adressage pour les interphones intérieurs :

- A l'aide du sélecteur de gauche (5), réglez l'adresse de l'interphone extérieur standard (0 à 9).
- Réglez ensuite l'adresse (dizaine et unité, par ex. 01) de l'interphone intérieur à l'aide des deux autres sélecteurs (6).

La configuration du pavé tactile KNX est exécutée à l'aide de l'utilitaire de mise en service. L'utilitaire de mise en service est intégré à l'ETS et permet l'accès direct aux adresses de groupes et aux drapeaux d'objets de communication.



## Utilisation

1	Navigation entre étages/pièces	2	Côté commande
3	Editer	4	Favoris
5	Date actuelle	6	Heure
7	Température	8	Affichage de page
9	Mode silence	10	Retour à la page précédente
11	Zone vidéo	12	Prendre un appel
13	Ouvrir une porte	14	Touche programmable 1
15	Désactiver le carillon de porte	16	Appel d'urgence - Appuyez sur ce bouton pendant 3 secondes pour envoyer un signal d'appel d'urgence à une centrale de concierge.
17	Installation haut-parleur - Effleurez ce bouton pour afficher le menu de l'installation haut-parleur.	18	Centrale concierge - Effleurez ce bouton pour afficher la centrale concierge.
19	Historique	20	Messages vocaux
21	Actionneur de commutation - Effleurez ce bouton pour afficher le menu des actionneurs de commutation.- Effleurez ce bouton pour afficher le menu des actionneurs de commutation.	22	Allumer l'éclairage

## Maintenance

Busch-Jaeger Elektro GmbH – une entreprise du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tél. : **+49 2351 956-1600** ;

## Busch-SmartTouch®

## AVVERTIMENTO



Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.



- Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Ulteriori informazioni si trovano sul sito [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) o con la scansione del codice QR.

## Utilizzo conforme

- Il pannello di controllo SmartTouch è un touch screen KNX di alta qualità.
- L'apparecchio può essere utilizzato come unità di controllo, monitoraggio e segnalazione generale per l'intera installazione KNX.
- Il pannello touch funge da terminale per la comunicazione con le stazioni esterne ABB-Welcome. Come parte del sistema citofonico Welcome® funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema.

## Dati tecnici

Morsetti trefolo singolo	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Morsetti multitrefolo	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tensione del bus: (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Tensione del bus (KNX)	21 V - 32 V DC
Potenza assorbita	9,5 W
Tipo di protezione	IP20
Temperatura di esercizio	-5 °C + 45 °C



## Montaggio

L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti.

È adatto per montaggio sottotraccia ed esterno. Il telaio speciale per il montaggio esterno si può montare su una vecchia presa SmartTouch, una presa VDE standard, una presa svizzera sottotraccia e su un supporto da tavola. La presa sottotraccia si può utilizzare in muri a intercapedine. È possibile anche l'utilizzo in muri pieni, la presa però deve essere posata prima sotto l'intonaco. Informazioni più dettagliate si trovano nelle istruzioni per il montaggio di telaietti speciali e dei due tipi di prese.



## Collegamento

- In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master" (interruttore 1 su "ON"). Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave" (interruttore 1 su "OFF").
- Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata (interruttore 2 su "ON").

Indirizzamento delle stazioni esterne

- Impostare con il selettore sinistro (3) l'indirizzo della stazione esterna (da 1 a 4).
- Impostare quindi con gli altri due selettori (4) l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) del primo campanello della stazione esterna. I pulsanti dei campanelli successivi vengono numerati in sequenza.

Indirizzamento delle stazioni interne:

- Impostare con il selettore sinistro (5) l'indirizzo della stazione esterna standard (da 0 a 9).
- Impostare quindi con gli altri due selettori (6) l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) della stazione interna.

Per configurare il pannello di controllo KNX si utilizza il tool di messa in funzione. Il tool di messa in funzione è integrato in ETS e consente l'accesso diretto agli indirizzi di gruppo e ai flag degli oggetti di comunicazione.



## Uso

1	Navigazione piani/locali	2	Pagina di controllo
3	Modifica	4	Preferiti
5	Data corrente	6	Ora
7	Temperatura	8	Indicazione pagina
9	Disattivazione del microfono	10	Torna alla pagina precedente
11	Settore video	12	Accettazione della chiamata
13	Apri porta	14	Tasto programmabile 1
15	Disattivazione del campanello della porta	16	Chiamata d'emergenza - Premere questo pulsante per 3 secondi per inviare un segnale d'emergenza a una centrale di portineria.
17	Impianto fonico - Toccare questo pulsante per richiamare il menu dell'impianto fonico.	18	Centrale di portineria - Toccare questo pulsante per richiamare una centrale di portineria.
19	Storico	20	Messaggi vocali
21	Attuatore - Toccare questo pulsante per richiamare il menu attuatori.- Toccare questo pulsante per richiamare il meno attuatori.	22	Accensione/spegnimento dell'illuminazione

## Manutenzione

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: **+49 2351 956-1600**;